



Bezirksregierung Düsseldorf, Postfach 300865, 40408 Düsseldorf

Datum:

Seite 1 von 1

Aktenzeichen:

43.03 - Int.Austausch  
bei Antwort bitte angeben

Herr Bäcker

Zimmer: Bo 5096

Telefon:

0211 475-5706

Telefax:

0211 475-5979

Rainer.Baecker@

brd.nrw.de

**Individueller Austausch für Schülerinnen und Schüler  
zwischen Nordrhein-Westfalen und der Schweiz (Kanton Genf und  
Westschweiz) 2022/2023**

Anlagen: - Informationen für Eltern, Schüler und Schulleitung  
- Bewerbungsunterlagen

Sehr geehrte Damen und Herren,  
liebe Schülerin, lieber Schüler,

als Anlage erhalten Sie die Bewerbungsunterlagen für das oben genannte  
Programm. Der Bewerbungsschluss ist der **31. März 2022**.

Aus Gründen der Verwaltungsvereinfachung müssen die Bewerberinnen  
und Bewerber die beigefügte **Eingangsbestätigung** zusammen mit der  
Bewerbung und den nötigen Anlagen einsenden.

Im Adressfeld ist die Adresse der Bewerberin oder des Bewerbers  
einzutragen.

Bitte beachten Sie, dass die Bezirksregierung Düsseldorf aufgrund der  
Corona-Pandemie zum gegenwärtigen Zeitpunkt noch keine verbindliche  
Aussage darüber treffen kann, ob das Programm mit der Schweiz für das  
Schuljahr 2022/2023 wie geplant stattfinden kann.

Mit freundlichen Grüßen

Im Auftrag

gez. Bäcker

Dienstgebäude:

Am Bonnhof 35

Lieferanschrift:

Cecilienallee 2,

40474 Düsseldorf

Telefon: 0211 475-0

Telefax: 0211 475-2671

poststelle@brd.nrw.de

www.brd.nrw.de

Öffentliche Verkehrsmittel:

Bus (u. a. 721, 722)

bis zur Haltestelle:

Nordfriedhof

Bahn U78/U79

bis zur Haltestelle:

Theodor-Heuss-Brücke



Bezirksregierung Düsseldorf, Postfach 300865, 40408 Düsseldorf

Datum:  
Seite 1 von 1

Aktenzeichen:  
43.03 - Int.Austausch  
bei Antwort bitte angeben

Herr Bäcker  
Zimmer: Bo 5096  
Telefon:  
0211 475-5706  
Telefax:  
0211 475-5979  
Rainer.Baecker@  
brd.nrw.de

## Eingangsbestätigung

### **Individueller Austausch für Schülerinnen und Schüler Bewerbung für den Austausch mit der **Schweiz (Kanton Genf und Westschweiz) 2022/2023****

Sehr geehrte Damen und Herren, liebe Schülerin, lieber Schüler!

Hiermit bestätige ich den Eingang Ihrer Bewerbung für das o.a. Programm.

- Ihre Bewerbungsunterlagen sind vollständig.
- Ihre Bewerbungsunterlagen sind unvollständig.
- Es fehlt:  Kurzfassung der Bewerbung
- Bewerbungsbogen
  - Erklärung der Eltern / Erziehungsberechtigten
  - Erklärung der Schülerin / des Schülers
  - Einwilligung Datenschutz
  - verschlossener / versiegelter Umschlag mit Gutachten der Schule
  - Erklärung der Schule
  - Kopie des letzten Zeugnisses
  - 4 Fotos (Farbdruck)

Dienstgebäude:  
Am Bonnhof 35  
Lieferanschrift:  
Cecilienallee 2,  
40474 Düsseldorf  
Telefon: 0211 475-0  
Telefax: 0211 475-2671  
poststelle@brd.nrw.de  
www.brd.nrw.de

Öffentliche Verkehrsmittel:  
Bus (u. a. 721, 722)  
bis zur Haltestelle:  
Nordfriedhof

Bahn U78/U79  
bis zur Haltestelle:  
Theodor-Heuss-Brücke

Bitte reichen Sie diese Unterlagen umgehend nach.

Unvollständige Bewerbungsunterlagen können leider nicht berücksichtigt werden. Zum jetzigen Zeitpunkt besteht noch kein Überblick darüber wie viele Interessenten sich für den Schüleraustausch in den jeweiligen Partnerländern anmelden. Aus diesem Grunde können Sie frühestens Ende Mai 2022 mit einer Nachricht rechnen, ob Sie erfolgreich vermittelt werden konnten.

Mit freundlichen Grüßen  
Im Auftrag  
gez. Bäcker

## **Hinweise zum Ausfüllen der Bewerbungsunterlagen**

Bewerbungen zur Teilnahme am Austausch können nur berücksichtigt werden, wenn die hierfür erforderlichen Unterlagen **vollständig** vorliegen.

Der am PC und in französischer Sprache ausgefüllte Bewerbungsbogen mit den erforderlichen Anlagen muss der Bezirksregierung Düsseldorf bis spätestens **31. März 2022** vorliegen.

### **Erforderliche Anlagen sind:**

- Kurzfassung der Bewerbung
- Bewerbungsbogen mit einem aufgeklebten Passfoto (auf der Rückseite mit dem Namen versehen)
- Fotos von Familie, Haus, Wohnung und Freizeitaktivitäten (**Farbdruck**)
- Erklärung der Eltern bzw. Erziehungsberechtigten
- Erklärung der Schülerin bzw. des Schülers
- Einwilligung Datenschutz
- Erklärung der Schule
- Gutachten der Schulleitung (**bitte in einem gesonderten Umschlag von der Schulleitung verschlossen und versiegelt**)
- Kopie des letzten Zeugnisses

**Bitte verwenden Sie nur Büro- und keine Heftklammern!**



## Bezirksregierung Düsseldorf – Internationaler Austausch

### PROGRAMME D'ÉCHANGE D'ÉLÈVES ALLEMAGNE-SUISSE 2022/2023 - RÉSUMÉ DU DOSSIER -

(Ce formulaire sera utilisé pour la présélection, la sélection et l'appariement des candidats)

RENSEIGNEMENTS DE L'ÉLÈVE	
1. Nom de famille	
2. Prénom	
3. Date de naissance	
4. Sexe	Féminin <input type="checkbox"/> Masculin <input type="checkbox"/>
5. Âge le 1er septembre 2022	
6. Adresse complète du domicile	
7. Numéro de téléphone résidentiel	
ÉCOLE EN ALLEMAGNE	
8. Nom de l'école	
9. Adresse complète de l'école	
10. Numéro de téléphone de l'école	
FAMILLE ET HÉBERGEMENT	
11. Nom de la mère	
12. Emploi	
13. Nom du père	
14. Emploi	
15. Nombre de frères (âge)	
16. Nombre de sœurs (âge)	
17. Autres membres de famille qui seront présents pendant l'échange	
18. Mon/ma correspondant/e aura sa propre chambre	Oui <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/> (Il/elle va partager une chambre)
19. Mon/ma correspondant/e peut être	Une fille <input type="checkbox"/> Un garçon <input type="checkbox"/> Une fille ou un garçon <input type="checkbox"/>
20. Hébergement	Maison <input type="checkbox"/> Appartement <input type="checkbox"/>
21. Zone résidentielle	Milieu rural <input type="checkbox"/> Banlieue <input type="checkbox"/> Milieu urbain <input type="checkbox"/>

<b>ANIMAUX</b>	
22. Animaux à la maison	Oui <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/> Spécifiez : _____
23. L'élève peut-il/elle séjourner dans une maison où il y a des animaux?	Oui <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/> Spécifiez : _____

<b>CIGARETTES</b>	
24. Élève fumeur	Oui <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/>
25. Y a-t-il des fumeurs dans la maison d'accueil en Allemagne?	Oui <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/>
26. L'élève accepte-t-il/elle de séjourner dans une maison où l'on fume dans la maison?	Oui <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/>
27. La famille accepte-t-elle d'accueillir un/e élève qui fume dans la maison?	Oui <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/>

<b>SANTÉ</b>	
28. Allergies	Oui <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/> Spécifiez : _____
29. Médicaments	Oui <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/> Spécifiez : _____
30. Habitudes alimentaire spéciales	Oui <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/> Spécifiez : _____

<b>ACTIVITÉS</b>	
31. Je suis mieux décrit comme	Calme <input type="checkbox"/> Ouvert,e <input type="checkbox"/> Sportif,ve <input type="checkbox"/> Intellectuel,le <input type="checkbox"/> Artistique/Musicien,ne <input type="checkbox"/> Sociable <input type="checkbox"/>
32. Nommez trois activités ou loisirs préférés	1. _____ 2. _____ 3. _____
33. Style de musique préféré	
34. L'élève joue-t-il/elle d'un instrument de musique?	
35. Instruments de musique à la maison	
36. L'élève pratique-t-il/elle un sport?	
37. Mon/ma correspondant/e pourrait participer au sport suivant	
38. Niveau de la langue française	Débutant(e) <input type="checkbox"/> Avancé(e) <input type="checkbox"/> Bilingue <input type="checkbox"/>

\_\_\_\_\_

Date

\_\_\_\_\_

Signature de l'élève

\_\_\_\_\_

Signature des parents



Personalbogen für die Teilnahme am  
individuellen Austausch zwischen  
Nordrhein-Westfalen und der Schweiz 2022/2023  
(Bitte in französischer Sprache ausfüllen.)

**Persönliche Informationen**

\_\_\_\_\_  
Name

\_\_\_\_\_  
Vorname

\_\_\_\_\_  
Geburtsdatum (Tag, Monat, Jahr)

\_\_\_\_\_  
Ort mit Postleitzahl

\_\_\_\_\_  
Straße

\_\_\_\_\_  
Telefon

\_\_\_\_\_  
Mobil

\_\_\_\_\_  
E-Mail (Schülerin/Schüler)

\_\_\_\_\_  
E-Mail (Eltern)

\_\_\_\_\_  
Konfession

\_\_\_\_\_  
Staatsangehörigkeit

\_\_\_\_\_  
Geschlecht

weiblich

männlich

**Schulinformationen**

\_\_\_\_\_  
Schulname

\_\_\_\_\_  
Adresse der Schule

\_\_\_\_\_  
Telefon

\_\_\_\_\_  
Name der Betreuungslehrkraft

## Informationen über Deine Familie

\_\_\_\_\_  
Name des Vaters

\_\_\_\_\_  
Beruf des Vaters

\_\_\_\_\_  
Name der Mutter

\_\_\_\_\_  
Beruf der Mutter

Geschwister:

Schwester

Alter: \_\_\_\_\_

Bruder

Alter: \_\_\_\_\_

Welche Fremdsprachen spricht man in der Familie?

\_\_\_\_\_

Sprachkenntnisse der Bewerberin / des Bewerbers:

Französisch

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Jahre

Jahre

Jahre

Jahre

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Wohngebiet:

Haus

Wohnung

Städtisch

Ländlich

Erhält die Partnerin / der Partner ein eigenes Zimmer?

Ja

Nein

Haustiere: \_\_\_\_\_

Rauchst Du?

Ja

Nein

Raucher in der Familie? \_\_\_\_\_

Leidest Du unter Krankheiten oder Allergien?

Ja

Nein

Falls ja, bitte Einzelheiten angeben:

\_\_\_\_\_

Auslandsaufenthalte (wann, wo, wie lange, Austausch?):

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

## Hobbys und Interessen

### Sport:

Ausgeübte Sportarten \_\_\_\_\_

Interessen für Sportarten \_\_\_\_\_

Abgelehnte Sportarten \_\_\_\_\_

### Freizeitbeschäftigungen:

Ausgeübte Hobbys \_\_\_\_\_

Abgelehnte Hobbys \_\_\_\_\_

Musikalische Betätigung \_\_\_\_\_

## Partner

Gewünschter Partner      Mädchen       Junge       beides möglich

## Gegenbesuch

Der Gast hat Gelegenheit zum Ausüben folgender Sportarten:

Der Gast hat die Gelegenheit folgende Instrumente zu spielen:

Sonstiges über Freizeitbeschäftigungen:

Schreiben Sie einen Brief in französischer Sprache an Ihren Austauschpartner bzw. an Ihre Austauschpartnerin. Beschreiben Sie Ihre Persönlichkeit, Ihre Familienmitglieder, Ihr Familienleben, familiäre Aktivitäten, Ihre Hobbies, etc.

Bitte fügen Sie hier folgende Fotos ein:

1. Haus/Wohnung (außen) 2. Haus/Wohnung (innen)

3. Familie

4. Ein Foto Ihrer Wahl (z.B. Freunde, Hobby, Haustier)




Bezirksregierung Düsseldorf

Individueller Austausch für das Land NRW

---

### **Erklärung der Eltern / Erziehungsberechtigten**

1. Ich habe sämtliche Vordrucke, die Bestandteile der Bewerbungsunterlagen sind, zur Kenntnis genommen und erkenne die dort enthaltenen Vorgaben an.
2. Ich habe zur Kenntnis genommen, dass Erfüllungs- und Haftungsansprüche aus der Vermittlungstätigkeit der Bezirksregierung Düsseldorf nicht geltend gemacht werden können.
3. In unserer Familie leidet zurzeit und litt in der Vergangenheit niemand an ansteckenden, psychosomatischen (einschließlich Magersucht) und psychischen (einschließlich Depressionen) Krankheiten.
4. Mir ist bekannt, dass in der Regel nur eine Schülerin bzw. ein Schüler pro Schule vermittelt werden kann.
5. Ich verpflichtete mich, die für das jeweilige Programm aufgeführten Kosten zu übernehmen.
6. Ich habe zur Kenntnis genommen, dass die Schülergruppen, die nach Australien, Neuseeland und Kanada reisen, auf dem Hinflug und teilweise auf dem Rückflug begleitet werden. Alle anderen Schülergruppen werden nicht begleitet.
7. Ich gestatte den Gasteltern im Ausland, für die Dauer des Aufenthaltes meiner Tochter / meines Sohnes zuständig und verantwortlich zu sein. Bei Krankheit oder Unfall bin ich mit allen eventuell vorzunehmenden Behandlungen und Operationen einverstanden, die von medizinischer Seite zur Wiederherstellung der Gesundheit meines Kindes für erforderlich gehalten werden.
8. Bei schwerwiegenden Verstößen, z.B. unentschuldigte Abwesenheit bei einer schulischen Veranstaltung, unerlaubtes Entfernen von der ausländischen Gastfamilie, Alkoholmissbrauch oder Drogenkonsum, wird das Programm nicht fortgeführt. Mir ist bekannt, dass meine Tochter / mein Sohn dann u.U. auf meine Kosten vorzeitig nach Hause geschickt wird bzw. abgeholt werden muss.

\_\_\_\_\_  
Datum

\_\_\_\_\_  
Unterschrift der Eltern / Erziehungsberechtigten



Bezirksregierung Düsseldorf

Individueller Austausch für das Land NRW

---

### **Erklärung der Schülerin / des Schülers**

1. Ich bin bereit, mich an die Anweisungen meiner Gastfamilie zu halten.
2. Ich verpflichte mich, den Unterricht und eventuell weitere schulische Veranstaltungen an der ausländischen Schule regelmäßig zu besuchen und die mir übertragenen Aufgaben zu erledigen.
3. Ich habe zur Kenntnis genommen, dass individuelles Reisen während meines Aufenthaltes im Ausland auf Reisen mit der Schule oder der Gastfamilie beschränkt ist.
4. Ich werde während des Austausches kein motorbetriebenes Fahrzeug führen.
5. Es ist mir klar, dass es aufgrund des Jugendschutzgesetzes im Ausland nicht gestattet ist, Alkohol jedweder Art zu kaufen und / oder zu konsumieren. Das gleiche gilt für Tabakprodukte und Drogen jeglicher Art. Ausnahmen sind vom Arzt verschriebene Medikamente.
6. Ich bin mir bewusst, dass das Herunterladen von Dateien aus dem Internet (Filme, Musik etc.) ohne Wahrung der Urheberrechte und entsprechender finanzieller Begleichung illegal ist.  
Sollte mir die Gastfamilie während des Auslandsaufenthaltes die Nutzung des eigenen Internetanschlusses erlauben, verpflichte ich mich, bei jeglicher Art der Beschaffung von kostenpflichtigen Dateien aus dem Internet, vorher deren Einverständnis einzuholen.  
Mir ist klar, dass sämtliche finanziellen und anderweitigen Risiken, die bei unsachgemäßer Nutzung des Internets entstehen können, von mir bzw. meinen Eltern übernommen werden müssen.

---

Datum

---

Unterschrift der Schülerin / des Schülers



Bezirksregierung Düsseldorf

Individueller Austausch für das Land NRW

---

### **Datenerhebung / Datenschutz**

Bei der Vorbereitung und Durchführung von Austauschprogrammen für Schülerinnen und Schüler verarbeitet die Bezirksregierung Düsseldorf - Dezernat „Internationaler Austausch“ - personenbezogene Daten von Bewerberinnen und Bewerbern bzw. Teilnehmenden und deren Familien, um einen guten und sicheren Ablauf des jeweiligen Austauschprogramms sowohl im Heimat- als auch im Gastland zu gewährleisten.

Personenbezogene Daten sind z.B. Personalien (Name, Adressdaten, die Emailadresse oder die Telefonnummer, Geburtstag und -ort, Staatsangehörigkeit), sowie Legitimationsdaten (z.B. Ausweisdaten). Darüber hinaus werden auch besonders sensible Daten zur Teilnehmerin bzw. zum Teilnehmer (z.B. Gesundheitsdaten) verarbeitet.

Diese Angaben und Daten werden zum Zwecke des Austausches und zur Erbringung von Dienstleistungen durch das Dezernat gespeichert und können u.a. an die am jeweiligen Austauschprogramm teilnehmenden Familien, an Partner-Austauschorganisationen sowie an bestimmte Dienstleistungsunternehmen (Reiseagenturen/Fluglinien) übermittelt werden.

### **Einwilligung**

Wir nehmen zur Kenntnis, dass die im Rahmen der Bewerbung für den individuellen Austausch mitgeteilten Informationen zur Bearbeitung und eventuellen Teilnahme an einem Austauschprogramm erforderlich sind und hierfür gespeichert werden.

Unsere Einwilligung können wir jederzeit widerrufen. Wir sind uns bewusst, dass die Bewerbung dann ggf. nicht mehr berücksichtigt werden kann.

Die weitergehenden Informationen zu den Rechten als Betroffene/Betroffener unter <http://www.brd.nrw.de/service/datenschutz.html>, die auch schriftlich oder mündlich bei der Bezirksregierung Düsseldorf erfragt werden können, haben wir zur Kenntnis genommen.

---

Datum

---

Unterschrift der Bewerberin / des Bewerbers

---

Unterschrift der Eltern bzw. der gesetzlichen Vertreter

## **Bezirksregierung Düsseldorf**

Internationaler Austausch  
Am Bonnhof 35  
40474 Düsseldorf  
Tel.: 0211-475-5706

### **INFORMATIONEN FÜR DIE SCHULLEITUNG**

Sehr geehrte Schulleiterin, sehr geehrter Schulleiter,

Schülerinnen und Schüler, die sich für einen individuellen Austausch bei der Bezirksregierung Düsseldorf bewerben, werden unter anderem auf der Grundlage des Gutachtens der Schule ausgewählt. Interviews oder dergleichen finden nicht statt.

Leider kommt es immer wieder vor, dass Schülerinnen und Schüler die Verpflichtungen, die sie mit der Teilnahme am individuellen Austausch eingehen, falsch einschätzen und dass ihnen nicht bewusst ist, dass im Ausland häufig andere Verhaltensvorstellungen, Sitten, Gebräuche und Normen herrschen, auf die sich einzustellen sie bereit sein müssen. Selbstständigkeit und Kritikfähigkeit, zu der Jugendliche hier erzogen werden, rufen dort z. T. Komplikationen und Missverständnisse hervor.

Für den Austausch geeignete Schülerinnen und Schüler sollten über die notwendige Sensibilität verfügen, um auf andere Erwartungshaltungen reagieren zu können. Auch sind Jugendliche im Ausland sowohl in der Schule als auch in der Familie im Allgemeinen strengeren Regeln unterworfen als hier. Dieses muss den Jugendlichen bewusst sein.

Im Ausland ist das Interesse am Erlernen der deutschen Sprache - und deshalb auch an einem Austauschprogramm mit Deutschland - im Allgemeinen gering. Daher kommen auf jede ausländische Bewerbung in der Regel zwei oder drei Bewerber bzw. Bewerberinnen aus NRW. Ein Austausch, der nicht erfolgreich verläuft, wird aufmerksam beobachtet und führt zu einer weiteren Verringerung des Interesses auf ausländischer Seite.

Die Schülerinnen und Schüler sollten einem mehrmonatigen Auslandsaufenthalt sowohl physisch als auch psychisch gewachsen sein. Krankheiten - auch psychosomatische (wie z. B. Magersucht) - sind daher unbedingt anzugeben; auch wenn sie erst nach erfolgreicher Vermittlung auftreten oder bekannt werden.

Ich bitte Sie, vor Ausstellung des Gutachtens mit der Bewerberin bzw. dem Bewerber Ihrer Schule ein ausführliches Beratungsgespräch zu führen und dabei neben der erfolgreichen Fortsetzung der Schullaufbahn auch auf die Erwartungen einzugehen, die an die Teilnehmerin bzw. an den Teilnehmer an einem Austauschprogramm gestellt werden, und sowohl die Chancen als auch die Herausforderungen deutlich zu machen.

Das Gutachten ist der Schülerin bzw. dem Schüler in einem verschlossenen und versiegelten Umschlag zu übergeben, der erst von der Bezirksregierung geöffnet werden darf.

Mit freundlichen Grüßen  
Im Auftrag  
gez. Nemeč



Bezirksregierung Düsseldorf

Individueller Austausch für das Land NRW

---

**Gutachten der Schulleitung**

für die Schülerin / den Schüler

.....

des / der (Anschrift der Schule)

.....

.....

.....

Ich halte die o.g. Schülerin / den o.g. Schüler für

sehr gut geeignet     mit Einschränkung geeignet     nicht geeignet

am Austauschprogramm der Bezirksregierung Düsseldorf teilzunehmen.

Bei sehr guter bzw. eingeschränkter Eignung:

Die schulischen Leistungen lassen eine problemlose Wiedereingliederung nach dem Auslandsaufenthalt erwarten. Die Schülerin / der Schüler ist von ihrer / seiner Persönlichkeit und ihrer / seiner Erziehung her geeignet, die Erwartungen zu erfüllen, die an sie als Teilnehmerin / ihn als Teilnehmer am individuellen Austausch gestellt werden.

Die Schülerin / der Schüler ist einem mehrmonatigen Auslandsaufenthalt aus meiner Sicht physisch und psychisch gewachsen.

Nach meinem Eindruck kann auch die Familie als besonders geeignet gelten, einen ausländischen Gast aufzunehmen.

Zusätzlich mache ich die folgenden Angaben (ggfs. auf einem Beiblatt fortsetzen):

*Hinweis: Ein aussagekräftiges Gutachten erhöht die Vermittlungschancen!*

---

Ort / Datum

---

Unterschrift der Schulleiterin / des Schulleiters



Bezirksregierung Düsseldorf

Individueller Austausch für das Land NRW

---

### Erklärung der Schule

1. Ich halte die Schülerin / den Schüler ..... für  
 sehr gut geeignet     mit Einschränkung geeignet     nicht geeignet  
am Austauschprogramm teilzunehmen.
2. Ein Gutachten, das Angaben zum Leistungsstand, zum Sozialverhalten und zur Wiedereingliederung nach Beendigung des Austausches enthält, ist beigelegt.
3. Wir sind bereit, eine Gastschülerin / einen Gastschüler an unserer Schule aufzunehmen.
4. Ich benenne als Betreuungslehrkraft der Gastschülerin / des Gastschülers:  
Herrn / Frau : .....  
E-Mail-Adresse: .....  
Telefonnummer: .....

\_\_\_\_\_  
Datum

\_\_\_\_\_  
Unterschrift der Schulleiterin / des Schulleiters